La Gazette violette

American Society of the French Academic Palms

Sous la haute présidence de S.E. M. Gérard Araud, Ambassadeur de France à Washington

Section USA de l'AMOPA **printemps 2018**

Réunion annuelle et dîner de l'ASFAP à New York

Une vingtaine de membres de l'ASFAP et leurs invités ont assisté à la Réunion Annuelle de l'American Society of the French Academic Palms le samedi 22 avril au Bistro Vendôme à New York. Avant le dîner, une courte réunion a été presidée par Joyce Beckwith, Présidente de l'ASFAP. Mme Beckwith a présenté Mme Anne-Claire Legendre, la nouvelle Consule Générale de France à New York, qui a félicité nos membres et a discuté des projets du Consulat et des programmes bilingues qui ont beaucoup de succès. Jacqueline Friedman et Harriet Saxon, directeurs de l'ASFAP, ont rendu hommage à Myrna Delson-Karan. Mme Beckwith a aussi parlé de notre ancienne trésorière, Anne Hebert, qui nous a quittés en automne, et elle a remercié Mme Margot Steinhart, Présidente sortante de l'ASFAP, pour son service extraordinaire au sein de notre association depuis de nombreuses années.

A droite:

En haut: Jacqueline Friedman, Joyce Beckwith, Anne-Claire Legendre, Margot Steinhart, Harriet Saxon, lors du diner de l'ASFAP à New York.

En bas: Madeline Turan, Margot Steinhart, Joyce Beckwith, Harriet Saxon, Jon Shee. Madeline Turan et Jon Shee sont les nouveaux membres du conseil d'administration de l'ASFAP.

Dans ce numéro

Réunion annuelle, p. 1
Minutes of the annual meeting, p. 2
Déjeuner NECTFL, p. 3
Bourses d'été, p. 4
Calendrier, p. 5
In Memoriam, p. 5
Nomination des candidats, p. 6
Fonds de bourse, p. 6
Cérémonies de remise de médailles, p. 7
Nominations et promotions, p. 8
Félicitations, p. 8
Que se passe-t-il en France ? , p. 9-10
Voyage 2019, p. 11
Directeurs, p. 11
In Memoriam, Anne Hebert, p. 12

Minutes of the 2018 Annual Meeting, April 21, 2018

American Society of the French Academic Palms, Inc.

The ASFAP Annual Meeting was held at Bistro Vendôme in New York City at 6:15 p.m. President Joyce Beckwith opened the meeting by greeting the attendees. She then requested that Secretary Janel Lafond-Paquin verify that a quorum had been reached to proceed with the meeting (78 proxy votes and 20-member attendees and their guests), and after the verification, asked members for a vote of approval of the minutes of the 2017 annual meeting, which had been published in the 2017 spring issue of *La Gazette violette* and were distributed at the meeting. They were approved unanimously. President Beckwith then introduced the ASFAP officers and directors, who were present: Vice President John J. Janc, Secretary Janel Lafond-Paquin, Treasurer Fred Gitner and Directors Jacqueline Friedman, Nathalie Degroult and Harriet Saxon. She then asked Nathalie Degroult, who chaired the 2018 election committee, to announce the results of the election. Pursuant to the bylaws, members ratified the results of the ballot, re-electing Janel Lafond-Paquin and electing Madeline Turan, both for a three-year term beginning on July 1, 2018.

REPORTS:

- President Joyce Beckwith reported that announcements for Palmes dinners were all being done electronically, and she thanked Jacqueline Friedman for organizing our dinner at Bistro Vendôme.
- Treasurer Fred Gitner gave the financial report. He announced that donations for the scholarship fund totaled $5980 as of April 15, 2018, leaving $2020 to be raised to fund the two $4000 scholarships. He informed those present that donations in memory of and/or in honor of could be made at any time to augment the scholarship fund. He also announced that dues would remain at $30 for 2018 and that, at present, we had 172 members.
- Nomination Committee Chair Nathalie Degroult announced that out of 226 eligible members, 104 had voted in the election. She informed attendees that for next year's election, a slate of officers would be submitted to those eligible to vote. Online voting will continue to take place.
- Scholarship Chair Janel Lafond-Paquin announced that the winners this year are Brady Bush, a junior at Houston High School (Tennessee), and Brittany Atwell, a junior at the University of North Carolina in Charlotte. Mr. Bush will study in Paris with EF (Educational Tours). Ms. Atwell will be part of the University Studies Abroad Consortium. Ms. Lafond-Paquin thanked the members of her committee: Joyce Beckwith and Jacqueline Friedman.
- Joyce Beckwith also reported on the national and regional meetings held this past year: a dinner at the restaurant Le Moulin in St Louis, MO, in July, during the AATF Conference where more than 40 people attended and a luncheon at La Bonne Soupe during the NECTFL Conference in New York City in February. No dinner was held in Nashville during ACTFL due to too few reservations to meet the restaurant's minimum quota.
- Jacqueline Friedman reported that the next ASFAP trip will be to Luxembourg/Alsace from June 24 through June 30, 2019. She handed out itineraries to those in attendance and asked them to consider this exciting opportunity.
- John J. Janc reported that he had sent congratulatory letters to those who had been notified by the French Cultural Services that they had received nominations or promotions in July 2017 and January 2018. In his letter, he encouraged the new recipients to become members of ASFAP. He said that he continues to send information to new laureates**.**
- Harriet Saxon, Chair of the 50th ASFAP gala weekend, informed members that the dates for this celebration will be April 24-25, 2021. She encouraged members to join her committee to plan this celebratory event and said that "Save the Date" announcements would be forthcoming.

ANNOUNCEMENTS:

- The terms of three members of the board of directors expire in 2018. Ballots will be sent electronically in January proposing a slate of board members, a change from previous years. Nathalie Degroult will again chair this committee.
- The 2018 ASFAP Annual Meeting will be held on Saturday, April 6, 2019, in New York City. Details to be announced later.
- ASFAP will host a cocktail hour during the AATF Conference in Martinique. It will be held on Friday July 20, 2018, from 6:00 – 7:30 p.m. at Le Bambou hotel. Janel Lafond-Paquin and Jon Shee will host this reception.
- Plans for an ASFAP dinner during the ACTFL Conference in New Orleans, LA, from November 16-18, 2018, will be confirmed in the fall.
- An ASFAP luncheon will take place during the NECTFL Conference in New York City in February 2019. The location of the restaurant and time will be announced at a later date. Jacqueline Friedman and Harriet Saxon will coordinate this event.
- Decorations for the Order of the French Academic Palms are available from Jacqueline Friedman. An order form appears on the website.
- Members are encouraged to send information about their accomplishments and awards for publication in *La Gazette violette* to Editor Will Thompson (wjthmpsn@memphis.edu). Articles written by members are also welcome.
- Members are reminded to visit the website: www.frenchacademicpalms.org/ The Members' Site Password is: *palmes1808.*

Suite à la page 3

Minutes of the 2018 Annual Meeting, *suite*

MEMBER ANNOUNCEMENTS:

- Member Howard Scherry gave a brief reflection on the 75th Anniversary of *Le Petit Prince*.
- Jacqueline Friedman introduced Anne-Claire Legendre, Consul General of France in New York, and noted that she was the first woman to hold this position. Ms Legendre spoke briefly, thanking the board for having invited her, and shared her goals for diversity, multilingualism and bilingual education.

IN MEMORIAM:

- Jacqueline Friedman and Harriet Saxon gave a moving tribute in memory of Myrna Delson-Karan who passed away in June 2017. They spoke of her service to many French-Canadian associations and of her unfailing dedication to the study of French Canadian authors, most notably Gabrielle Roy. They highlighted her numerous outstanding awards as well as her dedication to AATF, both in her state and nationally. Her husband was a guest at the annual dinner and was grateful for their kind words.
- President Joyce Beckwith gave a tribute in memory of Anne Hebert, who also passed away in 2017, and shared with members the former member, treasurer, and bulletin editor's devotion to ASFAP.

CLOSING REMARKS AND ADJOURNMENT:

- Before ending the business portion of the meeting, President Joyce Beckwith acknowledged the many years of dedicated service that Margot Steinhart has provided to ASFAP. The meeting adjourned at 6:55 p.m.

Respectfully submitted, Janel Lafond-Paquin, Secretary

ADDENDUM: Immediately following the adjournment of the meeting, the board of directors met to elect the officers for next year.

President: Joyce Beckwith Vice-President: John J. Janc
Secretary: Janel Lafond-Paquin Treasurer: Fred Gitner

They were elected for a term of one year, beginning on July 1, 2018, and ending on June 30, 2019.

Célébrez les 50 ans de l'ASFAP au printemps 2021! Détails suivront dans les prochaines éditions de La Gazette violette!

Déjeuner à La Bonne Soupe

Plusieurs membres de l'American Society of the French Academic Palms se sont réunis le 9 février 2018 au restaurant La Bonne Soupe à New York. Ils étaient venus assister au congrès de NECTFL. Deux membres du Conseil d'administration de l'ASFAP, Jacqueline Friedman et Harriet Saxon ont accueilli les participants à ce déjeuner annuel. Les prochaines réunions de l'Association ont été annoncées. Nous tenons à remercier tous ceux qui sont venus à ce délicieux déjeuner et nous les invitons à se réunir de nouveau l'année prochaine pendant le prochain congrès de NECTFL.

www.frenchacademicpalms.org

Mot de passe pour la page « Members » : palmes1808

Une organisation 501(c)(3), l'ASFAP est incorporée dans l'Etat de New York sous le nom American Society of the French Academic Palms, Inc. Son *Employer Identification Number* est 13-3202137.

Boursiers 2018 de l'ASFAP

Brittany Atwell, University of North Carolina at Charlotte

Cet été je m'embarquerai sur mon premier voyage à l'étranger, grâce à la bourse de l'ASFAP. Je participerai à un programme offert par le consortium des études universitaires de l'étranger (USAC) à l'Université Lumière Lyon 2. Il y a la possibilité d'aller en France une semaine plus tôt avec un groupe d'étudiants du programme pour faire une visite à Paris. Je veux faire partie de ce groupe, parce que j'aimerais bien voir Paris, une grande ville d'influence dans le monde et dans la société mondiale. Puis, nous arriverons à Lyon. L'université offre plusieurs classes en langue française, aussi bien que des classes de l'histoire de l'art. J'ai choisi les cours d'art parce que j'adore l'art et je sais que dès que je verrai la France, je serai inspirée par toute sa beauté. À la fin du programme, il y aura des excursions à Annecy et à Avignon où j'assisterai au festival du théâtre que j'attends avec impatience. Je ne peux pas exprimer combien je suis ravie. C'est mon plus grand rêve d'être en France, donc je pense que cette expérience sera la plus belle de ma vie universitaire.

Brady Bush, Houston High School (TN)

Le programme que j'ai choisi est le cours intensif offert par Education First à Paris. J'y vais pour huit semaines ! Il y aura beaucoup d'élèves de tous les âges qui viennent du monde entier ! J'ai choisi d'habiter avec une famille d'accueil pour pouvoir apprendre le plus possible pendant mon séjour à Paris. Chez ma famille, il y aura aussi un autre étudiant étranger qui ne parle pas l'anglais donc je serai obligé de parler français tout le temps. Le programme se concentre sur l'apprentissage de la langue le matin et expose les participants aux passe-temps favoris des Français comme cuisiner l'après-midi. Après mes cours, j'espère explorer la culture française et la culture d'autres pays étrangers. Paris est une très grande ville avec beaucoup de cultures et je veux voir tout ce qu'elle a à offrir. Mon rêve était d'aller en France et il va se réaliser cet été, grâce à la bourse d'ASFAP. J'attends avec beaucoup d'impatience cet été !

Bourses d'été 2019

Nous attirons votre attention sur nos bourses d'été et vous encourageons à proposer à vos élèves ou étudiants de faire une demande. Pour de plus amples précisions, voir l'annonce sur notre site web **www.frenchacademicpalms.org/scholarships.html**. L'ASFAP décerne deux bourses d'été par an à des étudiants qui apprennent le français aux niveaux secondaire et supérieur. Les bourses pour 2019 s'élèvent à $4,000 chacune. Les critères et les formulaires de demande se trouvent actuellement sur le site Web d'ASFAP. La date limite pour la remise des dossiers est le 15 janvier 2019. Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez vous adresser à Madeline Turan, madeline.turan@gmail.com.

Merci !

L'ASFAP décerne deux bourses d'été. Les bourses pour 2018, que notre association subventionne grâce à la générosité des membres, s'élèvent à $4000 chacune. L'ASFAP voudrait remercier les membres qui versent avec leur cotisation pour 2018 une contribution de $100 ou plus pour les fonds de bourse. Dans cet esprit, nous vous offrons le choix d'une prime : le petit livre de 48 pages, « Raconte-moi Les Palmes académiques » edité par l'AMOPA (NANE Editions) ; ou l'offre à titre gracieux de John J. Janc, notre vice-président, d'un exemplaire de son édition critique de *Marion de Lorme* de Victor Hugo (University Press of America, 2013) ou de son édition critique d'*Hernani* de Victor Hugo (University Press of America, 2014) ou de son édition critique de *Torquemada* (University Press of America, 1989).

Calendrier 2018

le 18-21 juillet 2018
Congrès de l'American Association of Teachers of French à la Martinique. Réception à l'hôtel Bambou le vendredi 20 juillet à 18h.
Contact: Joyce Beckwith (MmeJoyB@aol.com)

le 1 septembre 2018
Dernier délai pour la remise des articles pour la *Gazette violette*, numéro d'automne
Contact: Joyce Beckwith (MmeJoyB@aol.com) et Will Thompson (wjthmpsn@memphis.edu)

le 15 octobre 2018
Publication de la Gazette violette, numéro d'automne.

le 15 au 18 novembre 2018
Congrès de l'American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) à la Nouvelle Orléans, LA. Dîner prévu.
Contact: Joyce Beckwith (MmeJoyB@aol.com)

le 1 décembre 2018
Dernier delai pour les membres de proposer des candidats pour cinq postes de directeurs (2019-2022).
Contact: Nathalie Degroult (ndegroult@siena.edu)

Envoyez-nous vos nouvelles !

Veuillez nous envoyer une photo prise lors d'une remise des insignes de l'Ordre des Palmes académiques. N'hésitez pas à nous communiquer les honneurs que vous avez reçus et/ou les prix qu'on vous a remis.
Envoyez tout renseignement au rédacteur, Will Thompson, wjthmpsn@memphis.edu.

Réunions, Réceptions et Repas à l'AATF et à ACTFL

Nos membres vont recevoir des annonces électroniques avec tous les renseignements sur une réception qui aura lieu lors du Congrès de l'AATF à la Martinique et un dîner lors de la Conférence ACTFL à la Nouvelle Orléans. Nous espérons vous voir nombreux à ces deux événements.

IN MEMORIAM

Jacqueline Labat

C'est avec tristesse qu'on annonce la mort de notre très chère Jacqueline Labat, Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques, qui est décédée le 6 février 2018.
Jackie possédait une joie de vivre sans bornes, une générosité d'âme unique et un charisme singulier. Jackie a enseigné à l'Académie de Saint Joseph à Baton Rouge pendant 47 ans. Quand elle est devenue sous-directrice de l'établissement de l'Académie, elle a continué à enseigner et à voyager avec ses étudiantes chaque été en France ou au Canada, accompagnée par sa chère collègue et « sa sœur française », Mme Glynis Davis, chef du Département de Langues à l'Académie.

Jackie a consacré sa vie à sa famille et à sa carrière, une carrière pleine de succès, couronnée par sa nomination aux Palmes Académiques. Récemment nommée officier dans l'Ordre des Palmes Académiques, Jackie va recevoir cet honneur à titre posthume lors d'une cérémonie à Baton Rouge.

Madame Labat adorait le livre *Le Petit Prince*. Comme le Petit Prince, on va retrouver Jackie parmi les étoiles qui scintillent : « Toi, tu auras des étoiles comme personne n'en a....Quand tu regarderas le ciel, la nuit, puisque j'habiterai dans l'une d'elles, puisque je rirai dans l'une d'elles, alors ce sera pour toi comme si riaient toutes les étoiles. Tu auras, toi, des étoiles qui savent rire ».

Dolliann Margaret Hurtig

*

Carleton W. Carroll, mai 2016

Nommé Chevalier dans l'Ordre des Palmes académiques en 1990. Professeur retraité de Oregon State University, Corvallis, OR

Décorations de l'Ordre des Palmes académiques

Pour rendre service aux membres, l'ASFAP offre quelques décorations pour chevalier, officier et commandeur. Un formulaire pour les commandes se trouve sur le site pour membres à :

www.frenchacademicpalms.org
(mot de passe : palmes1808)

Pour toute information complémentaire, veuillez vous adresser à Mme Jacqueline Friedman (mmejlfriedman@gmail.com).

FONDS DE BOURSE 2018

Nous avons le plaisir de vous annoncer le nom des membres qui ont contribué $6230 jusqu'au 20 mai 2018 aux fonds pour les boursiers de l'American Society of the French Academic Palms. Le montant pour les deux bourses qui permettent à deux étudiants d'étudier pendant un mois dans un pays francophone est de $8000. Il nous reste $1770 pour compléter les contributions aux deux bourses pour 2018. On peut toujours verser les contributions au trésorier ; veuillez libeller le chèque à « ASFAP » et indiquer que la contribution est pour les « fonds de bourse. » Envoyez les contributions à M. Fred J. Gitner, 382 Central Park West-12J, New York, NY 10025. Nous acceptons aussi des dons commémoratifs.

Membres donateurs

Mme Linda R. Albertson, M. Patrick Balson, Mme Barbara C. Barnett, Mme Joyce Beckwith, Mme Michèle Bissière, M. Richard Blumenthal, Mme Paulette Johnson Boudrot, M. Lee Bradley, M. Daniel Brewer, Mme Patricia C. Bryant, M. William C. Carter, Mme Marie-Magdeleine Chirol, Mme Mary P. Schmid Combal, M. Earle E. Crandall, Mme Mechthild Cranston, Mme Donna M. Czarnecki, M. Samuel Danon, Mme Mary de Lopez, Mme Phyllis J. Dragonas, Mme Olga Anna Duhl, Mme Polly R. Duke, Mme Véronique Dussus, Mme Randa J. Duvick, Mme Josette Eynon, Mme Sharon Forsyth, Mme Barbara D. Frey, Mme Jacqueline Friedman, M. George J. Gauthier, M. Fred J. Gitner, Mme Jane Black Goepper, Mme Suzanne Hendrickson, M. Edward Higbee, Mme Dolliann Hurtig, M. John J. Janc, Mme Elizabeth G. Joiner, Mme Margaret Jonas, Mme Vera L. Junkers, Mme Isabelle M. Kaplan, M. Michael S. Koppisch, M. Michael Lastinger, Mme Christine Roul Le Blanc, M. Reid Henri Lewis, Mme Gladys C. Lipton, Mme Lena L. Lucietto, M. François Macheras, Mme Carole Joyce Maness, Mme Françoise Noble, Mme Patricia Olderr, M. John C. O'Neal, Mme Josephine Louise Ott, Mme Diane Paravazian, Mme June K. Phillips, Mme Jane M. Robert, Mme Deana R. Schiffer, Mme Alison Pedicord Schleifer, M. Joseph R. Scott, Jr., M. Jonathan Shee, Mme Colette A. Siegel, Mme Emese M. Soos, Mme Samia I. Spencer, Mme Margot M. Steinhart, Mme Alice J. Strange, M. Jack D. Street, Mlle Ann M. Ten-Eyck, M. William J. Thompson, Mme Madeline Turan, Mme Rebecca Valette, M. Jean-Yves Vendeville, Mme Gabrielle Verdier, Mme Rosalie Vermette, M. Donald R. Vidrine, Mme Eileen M. Walvoord, Mme Heather A. West

Nous avons reçu des contributions spéciales depuis l'automne 2017 de Mme Joyce Beckwith, M. Lee Bradley, Mme Donna Czarnecki, Mme Jacqueline Friedman, Dr. John E. et Dr. Sara J. Miles, Mme Margot Steinhart et M. David Thoms, envoyée en mémoire de Mme A. Anne Hebert. Des contributions en mémoire de Mme A. Anne Hebert ont aussi été reçues de l'ASFAP et du Groupe Professionnel Francophone. On a aussi reçu une contribution de Mme Muriel Farley Dominguez en mémoire de Mme Myrna Delson-Karan et de Mme Joyce Beckwith en l'honneur du centième anniversaire de M. Robert Hurtig, père de Mme Dolliann Hurtig.

Membres bienfaiteurs 2018

Nous remercions les individus suivants qui sont devenus membres au niveau de $100 pour leur générosité:
M. Patrick Balson, M. Earle E. Crandall, Mme Olga Anna Duhl, Mme Dolliann Hurtig, M. John J. Janc, Mme Ruth Koizim, M. Alan Mann, Mme Lynne McClendon, Mme Régine Reynolds-Cornell, Mme Jane M. Robert, Mme Janet L. Smith, M. Jean-Paul Valette, Mme Rebecca Valette, M. Donald R. Vidrine

Nomination des candidats comme directeurs de l'ASFAP

L'élection de cinq directeurs de l'ASFAP aura lieu début 2019. Nous vous invitons à présenter votre candidature ou à désigner l'un de vos collègues, prêt à assumer cette responsabilité pour un mandat variable (d'un à trois ans en fonction du pourcentage des votes obtenus). Pour être candidat qualifié, il faut:

1. Être membre de l'ASFAP (ayant payé la cotisation pour 2018).
2. Pouvoir assister à la réunion annuelle du Conseil qui aura lieu à New York le 6 avril 2019.
3. Envoyer un très bref CV (150 mots) et une déclaration **de 150 mots (limite absolue)**, convenable à un scrutin, dans lequel vous indiquerez notamment ce que vous avez fait jusqu'à présent pour promouvoir le français.
4. Souligner également de quelle manière vous envisagez de soutenir les efforts de l'ASFAP ou de fournir des compétences (par exemple, en technologie, en comptabilité, en rédaction ou en droit) à l'avenir.

Comme indiqué ci-dessus, les directeurs se réunissent officiellement une fois par an, généralement dans la ville de New York. La prochaine réunion du Conseil et celle des membres aura lieu à New York le samedi 6 avril 2019. À noter: Une portion des frais pour le transport et l'hébergement sera remboursée aux directeurs. Le comité chargé d'accepter les nominations, préparera une liste de cinq candidats qualifiés et gérera l'élection. Tous ceux qui sont membres de l'ASFAP en 2018 pourront voter dans cette élection. Vous pouvez adresser toutes questions à Nathalie Degroult [ndegroult@siena.edu] et lui envoyer vos documents de candidature en pièce jointe avant le 1er décembre 2018.

Cérémonies de remise de médailles

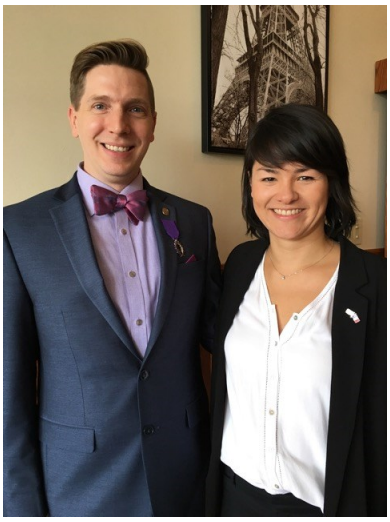
Le 27 avril 2018, Madame Bénédicte de Montlaur, Conseillère Culturelle à l'Ambassade de France à New York a remis les insignes de Chevalier dans l'Ordre des Palmes académiques à New York à Mesdames Laetitia Atlani-Duault et Kathleen Stein-Smith et à Monsieur Andrew H. Clark. Une belle reception a suivi cette céremonie.

(De gauche à droite: Mme Stein-Smith, Mme Atlanti-Dualt, M. Clark, et Mme de Montlaur)

L'Attachée culturelle à New York, Bénédicte de Montlaur, a remis les insignes de Chevalier dans l'Ordre des Palmes académiques à Jon Shee le 9 février 2018. La cérémonie a eu lieu aux Services Culturelles de l'Ambassade de France à New York. Jon enseigne et dirige le programme des langues étrangères à l'école St Luke à New Canaan, CT.

L'Attachée culturelle adjointe à Chicago, Marine Reuflet (à gauche) , a remis les insignes d'officier dans l'Ordre des Palmes académiques à **Eileen Walvoord** (Illinois) le 5 mai 2018. La cérémonie a eu lieu au restaurant Maggiano's à l'occasion d'un banquet organisé par le Chicago/Northern Illinois Chapter de l'American Association of Teachers of French.

Bénédicte de Montlaur, Conseillère culturelle de l'Ambassade de France aux États-Unis (à droite) a remis les insignes de Chevalier dans l'Ordre des Palmes académiques à Madeline Turan (New York) le 31 janvier 2017 lors d'une cérémonie à New York. Madeline enseigne le français et la préparation à l'enseignement à l'université de Stony Brook.



Justin Frieman Charles, professeur de français à Round Lake Senior High School (IL), a été décoré des insignes de Chevalier dans l'Ordre des Palmes académiques par Mme Marine Reuflet, attachée culturelle adjointe à Chicago, lors d'un déjeuner au restaurant « Taste of Paris » à Mundelein, IL.

NOMINATIONS ET PROMOTIONS
Par décret du premier janvier 2018

CHEVALIERS

Mme Margarita Boyatzi Dempsey, Greenville, RI
M. Vincent Bres, Portland, OR
Mme Cynthia Briscoe Brown, Atlanta, GA
Mme Iris Carillo, Guyanabo, PR
Mme Marie-Pierre Carlotti, San Francisco, CA
Mme Odile Cazenave, Cambridge, MA
Mme Martine Chauvet, Philadelphia, PA
Mme Elisabeth Esterly, San Diego, CA
M. Maurice Géracht, Chestnut Hill, MA
Mme Jan Ellen Goldstein, Chicago, IL
M. Christopher Holden, Minneapolis, MN
Mme Stéphanie Humbert, San Diego, CA
Mme Christiane Jedryka-Taylor, Beverly, MA
M. Nicolas L'Hotellier, New York, NY
M. Peter Sahlins, Berkeley, CA
Mme Rebecca Skinner, Brooklyn, NY
Mme Carrie R. Williams, Vinton, VA

OFFICIERS

Mme Béatrice Mousli Bennett, Los Angeles, CA
Mme Randa J. Duvick, Valparaiso, IN
M. Dominique Grégoire, Providence, RI
Mme Corinne Güngör, Newtown, PA
Mme Melissa Patrylo, Miami, FL

COMMANDEURS

M. Lawrence Kritzman, Brookline, MA
Mme Christie McDonald, Cambridge, MA

NOMINATIONS ET PROMOTIONS
Par décret du 14 juillet 2017

CHEVALIERS

Mme Laetitia Atlani-Duault, New York, NY
M. Patrick Balson, Northfield, IL
Mme Vannina Boussouf, New York, NY
M. Andrew Clark, Bronx, NY
M. Thomas Conner, Green Bay, WI
Mme Susan Dworaczyk, Tomball, TX
Mme Florence Dwyer, Crestview Hills, KY
M. Lars Erickson, Kingston, RI
Mme Virginie Greene, Cambridge, MA
Mme Virginie Llano, Miami, FL
Mme Evelyn Lolis, New York, NY
Mme Marie-Christine Merchant, Baton Rouge, LA
Mme Leilani Olson, Somerville, MA
Mme Clare Peterson, Baton Rouge LA
M. David A. Pettersen, Pittsburgh, PA
Mme Anne-Christine Rice, Medford, MA
Mme Carole Salmon, Lowell, MA
Mme Kathleen Stein-Smith, Bergenfield, NJ
Mme Catheline Van Den Branden, Weston, MA
M. Virin Vedder, Snellville, GA

OFFICIERS

Mme Veronique Dussud, Bellevue, WA
Mme Anne-Sophie Gueguen, Haworth, NJ
M. Christian Jarlov, La Jolla, CA
Mme Jacqueline Labat, Baton Rouge, LA

Félicitations aux Membres de l'ASFAP !

Rebecca et Jean-Paul Valette viennent de publier leur deuxième livre sur l'art amérindien du Sud-Ouest. Intitulé *Navajo Weavings with Ceremonial Themes: A Historical Overview of a Secular Art Form*, ce livre est l'apogée de plusieurs années de recherche. Le 10 mai, au French Cultural Center à Boston, ils ont donné une conférence sur ce livre avec la participation de Shelley Lowe, Directrice Executive du programme amérindien à Harvard University. M. Valéry Ferland, Consul Général de France à Boston, a assisté à cette soirée. Suite à leur conférence, il y a eu une réception dans la galerie où les invités ont pu admirer une exposition de leur collection privée des tisserands Navajo. Les Valette ont l'intention de faire don de leur collection au Musée Heard à Phoenix, une institution dediée à la conservation de l'art amérindien du Sud-Ouest.

Anne Jensen a été élue Présidente de l'American Association of Teachers of French (AATF) en novembre 2017. Son mandat de trois ans va commencer en janvier 2019.

QUE SE PASSE-T-IL EN FRANCE ?

John J. Janc
Professeur de français émérite, Minnesota State University, Mankato
Ces observations ont été faites du 3 décembre 2017 au 7 janvier 2018

Si vous vous intéressez à la France, consultez le numéro le plus récent de « Que se passe-t-il en France ? » à : www.frenchacademicpalms.org/news. L'auteur, c'est John J. Janc, professeur de français émérite, Minnesota State University, Mankato, et vice-président de notre association. Voici des extraits de l'article pour l'hiver 2017-2018 :

En deux jours, la France a perdu deux géants, l'écrivain et académicien Jean d'Ormesson et le chanteur Johnny Hallyday. Les obsèques du premier ont eu lieu aux Invalides, celles du dernier à La Madeleine. Le cortège funéraire de Johnny a descendu les Champs-Élysées accompagné d'entre 700 et 800 bikers et entre 800 mille et un million de fans jusqu'à la Place de la Concorde. Le service religieux a été célébré dans l'église de la Madeleine. Hallyday a été inhumé à Saint-Barthélemy, île des Antilles françaises.

Tout le monde s'occupait des préparatifs des fêtes de fin d'année. Les Français passaient leur temps à acheter des cadeaux en magasin et en ligne, à décorer la maison, à préparer de très bons plats et à se réunir avec leurs amis et leur famille.

Ils ont pas mal parlé des quatre tempêtes qui avaient frappé le pays les unes après les autres, des avalanches, des pluies conséquentes, des inondations, des rafales de vent au-dessus de 130 km/h, des marées dévastatrices, des foyers sans électricité, des transports perturbés. Il faut rajouter à tout cela les épidémies de grippe, de gastro, de rhinopharyngite et de bronchiolite qui ont sévi dans tout le pays.

LES FÊTES DE FIN D'ANNÉE

Le poinsettia est la plante la plus vendue en France au mois de décembre.

Le conducteur qui ne boit pas s'appelle «Sam». C'est l'acronyme de «sans accident mortel».

Le président de la République a fêté Noël en famille le 16 décembre au château de Chambord. À titre privé sur ses fonds propres.

48% des femmes offrent un cadeau à leurs collègues de bureau, 89% des hommes ne font jamais de cadeau.

93% des Français ont préparé les repas des fêtes de fin d'année en famille, passant une demi-journée à cuisiner.

La grande majorité des maîtres de chats (85%) et de chiens (88%) ont offert un cadeau à leur animal de compagnie.

Sur la place Kléber à Strasbourg se trouvait l'un des plus hauts sapins ornés d'Europe. Il était décoré de guirlandes lumineuses d'une longueur de sept kilomètres.

Entre le 26 décembre et le 28 janvier, les Parisiens avaient la possibilité de déposer leur sapin dans 160 points de collecte. Si l'on l'abandonnait sur la voie publique, on risquait une amende de 150 €.

Le Conseil de Paris a voté, à une très large majorité, la fin de la Grande Roue place de la Concorde et du marché de Noël des Champs-Élysées. Un nouveau marché a vu le jour dans le 19e arrondissement.

Suite à la page 10

QUE SE PASSE-T-IL EN FRANCE ?

John J. Janc, *suite*

L'ÉDUCATION

7,6% des collégiennes disent qu'elles ont subi une caresse forcée et 5,3% un baiser forcé.

Lors de la rentrée 2018, il y aura une chorale dans chaque collège, en 2019 également dans chaque école. Les deux heures hebdomadaires seront optionnelles.

Le portable est déjà interdit dans les salles de classe. Le Ministre de l'Éducation nationale a déclaré qu'il serait interdit à l'école et au collège aussi dès la rentrée 2018.

Il va y avoir plus de redoublement dans les écoles, un procédé rendu très rare sous le gouvernement de Hollande. Le redoublement reste bien plus élevé en France que dans la majorité des pays européens.

Selon une enquête internationale, la France est mal classée en lecture et en compréhension de l'écrit. L'Hexagone se trouve en 34ème position sur 50. La France et les Pays-Bas étaient les seules nations à afficher un recul depuis 2001.

Un professeur certifié assure 18 heures de cours par semaine, un agrégé 15 heures. Si ces derniers enseignent au sein d'une classe préparatoire aux grandes écoles, ils font neuf à onze heures par semaine en première année, huit à dix heures en deuxième année.

La restauration scolaire relève de la compétence de la commune, en primaire (maternelle et école élémentaire), du département, au collège; de la région, au lycée. Dans les écoles maternelles et élémentaires et les collèges, la pause méridienne (pause déjeuner) des élèves ne peut pas être inférieure à 1 heure 30. Ce sont les collectivités territoriales en charge de la restauration scolaire qui en fixent le prix.

RAPPEL ! Cotisation Annuelle 2018

Nous faisons appel à tous ceux qui n'ont pas encore versé leur cotisation pour 2018. La cotisation à l'ASFAP comprend aussi la cotisation à l'Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques (AMOPA). Les membres sont priés de remettre leur cotisation, leur abonnement facultatif à la *Revue de l'AMOPA* et leur contribution au fonds de bourse pour les étudiants aussitôt que possible. Pour tout renseignement, veuillez visiter www.frenchacademicpalms.org/news ou contacter le trésorier de l'ASFAP, Fred Gitner, fjgitner@earthlink.net.

Bienvenue Madeline Turan et Jon Shee !

Les directeurs du conseil de l'ASFAP accueillent chaleureusement Madeline Turan (directeur, 2018-2021) et Jon Shee (spécialiste en technologie et média, 2018-2019).

Madeline Turan enseigne le français et la préparation à l'enseignement à l'université de Stony Brook, NY. Elle est co-directrice de la section langues étrangères au lycée du programme ACE. Madeline est membre du Sénat de la faculté des Arts et Sciences et du comité d'évaluation administrative. Elle est également chef du comité des droits et responsabilités des professeurs. Madeline a servi deux mandats comme représentante de la région 11 pour l'AATF et deux mandats comme Vice-présidente de l'AATF.

Jon Shee est président du chapitre AATF Connecticut et professeur de français depuis 24 ans, dont 19 ans comme chef de département des langues étrangères. Présentement, il enseigne et dirige le programme des langues étrangères à l'école St Luke, un établissement privé situé à New Canaan, CT. Il a également servi de conseiller scolaire sur l'apprentissage mixte, la vidéoconférence, la vision à l'échelle du département de langues étrangères, etc. Jon est chef de réseau des langues étrangères et présentateur de séminaires en ligne d'OESIS-XP.

Directeurs 2018 (jusqu'au 30 juin 2018)
American Society of the French Academic Palms, Inc.
Section USA, AMOPA

Mme Joyce Beckwith (2019) – Présidente
MmeJoyB@aol.com

M. John J. Janc (2019) – Vice-Président
jjjj@hickorytech.net

Mme Janel Lafond-Paquin (2021) – Secrétaire
madamep51@hotmail.com

M. Fred J.Gitner (2019) – Trésorier
Fred.J.Gitner@queenslibrary.org

Mme Nathalie Degroult (2020)
ndegroult@siena.edu

Mme Jacqueline Friedman (2020)
Mmejlfriedman@gmail.com

Mme Harriet Saxon (2018)
hdparis20@aol.com

Mme Margot M. Steinhart – Présidente sortante
m.steinhart@sbcglobal.net

M. Michel Berthet
Président de l'Association des Membres de l'Ordre des Palmes académiques (AMOPA, Paris)

Voyage au Luxembourg et en Alsace

Nous sommes très heureux de vous annoncer que l'ASFAP organisera un voyage au Luxembourg et en Alsace pour 7 jours, du 24 au 30 juin 2019. Comme pour les voyages en Tunisie, au Maroc et en Corse qui étaient merveilleux, nous nous réunirons à Paris pour voyager ensemble. Vous pouvez inviter vos amis même s'ils ne sont pas membres de l'ASFAP.

Nous ferons la découverte de ce beau pays. Nous visiterons Esch-sur-Sûre, puis la charmante cité de Vianden, où Victor Hugo aimait séjourner. Ensuite nous traverserons la vallée de la Moselle et nous aurons une dégustation de vins à Grevenmacher. Finalement nous continuerons pour la ville de Luxembourg. De là, départ pour l'Alsace. Nous visiterons le vieux Strasbourg nous ferons une courte croisière sur l'Ill, et une visite-dégustation de vins dans un caveau. À Colmar, nous ferons la découverte de la vieille ville, puis nous visiterons Eguisheim, considéré comme un des plus beaux villages de France. Finalement nous serons de retour à Paris en fin d'après-midi.

Le prix du voyage dépendra du nombre de participants, environ 1.840 euros par personne. Tout est compris, le voyage aller-retour de Paris à Paris en train Thalys et TGV, les chambres d'hôtel (2 personnes), tous les repas, excursions, circuits en autocar privé, visites des musées, accompagnateur de Paris et guide local.

Ce forfait ne comprend pas les boissons, les pourboires et l'option Remboursement-Annulation. Plusieurs personnes qui ont participé aux précédents voyages de l'ASFAP ont dit qu'ils veulent faire ce voyage. Si vous êtes intéressés, contactez Jacqueline Friedman dès que possible. Mmejlfriedman@gmail.com.

Les directeurs de l'ASFAP (de gauche à droite): Janel Lafond-Paquin, Margot Steinhart, Nathalie Degroult, Joyce Beckwith, Jacqueline Friedman, Fred J. Gitner, Harriet Saxon, John J. Janc.

Alice Anne Hebert

Alice Anne Hebert, ancienne trésorière de l'American Society of the French Academic Palms, nous a quittés le 27 septembre 2017, à Arlington Heights, Illinois. Elle contribua énormément au bon fonctionnement de l'association pendant ses 15 ans de service infatigable, d'abord comme rédactrice du bulletin semestriel entre 1998 et 2003, et puis comme trésorière entre 2003 et 2013.

Anne, membre de l'American Association of Teachers of French depuis 1965, joua un rôle actif et *ex officio* dans le conseil d'administration du chapitre du Chicago/Northern Illinois pendant une trentaine d'années jusqu'à son décès. Elle y fut présidente, vice-présidente responsable pour le bulletin, *Francofeuilles*, et membre des comités pour la programmation et la défense de la langue. Outre l'AATF, Anne fut également active dans l'Illinois Council on the Teaching of Foreign Languages et dans la commission éducative de Sister Cities Chicago-Paris ; elle servit de vice-présidente au Groupe Professionnel Francophone, qui organise depuis 1990 des cocktails mensuels et réceptions de réseautage en français à Chicago.

En tant que professeur, Anne enseigna dans les Chicago Public Schools à Jones Metropolitan High School et à Taft High School. De plus, elle enseigna le français à Southern Illinois University, Millikin University, Truman University, Loyola University et Dominican University.

Anne reçut le Prix du Chapitre pour l'excellence dans l'enseignement en 2002 par le chapitre Chicago/Northern Illinois de l'AATF et le prix pour service distingué en 1999 par le l'ICTFL. Il convient de noter également qu'elle fut nommée Chevalier dans l'Ordre des Palmes académiques en 1995 et puis promue au rang d'officier en 2010.

Anne possédait de nombreux traits qui la distinguaient et gagnaient l'admiration de ses collègues, tels que sa volonté de rendre service, son travail diligent et consciencieux ainsi que son style élégant et gracieux. Elle tenait à améliorer continuellement son français en suivant des cours de littérature à l'Alliance Française de Chicago et à assister régulièrement aux événements culturels et francophones à Chicago et aux colloques de langues même bien après sa retraite. Finalement, on se souviendra aussi d'Anne Hebert pour son intelligence, son orientation progressive, sa franchise et surtout son sens de l'humour teinté d'ironie.

American Society of the French Academic Palms
Will Thompson, Rédacteur
Dept. of World Langs. and Lits.
The University of Memphis
Memphis, TN 38152